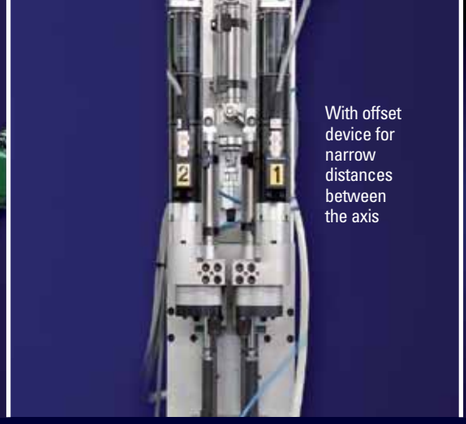
Robot



With offset device for narrow distances between the axis

PT **MOTORES ELECTRICOS PARA APERTO COM CONTROLO DIRECTO E INDIRECTO**

RU **ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СТАЦИОНАРНЫЕ ГАЙКОВЕРТЫ С КОНТРОЛЕМ ТОКА/ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА И С КОНТРОЛЕМ УГЛА**

PL **SPECJALISTYCZNE WRZECIONA ELEKTRYCZNE Z POŚREDNIM LUB BEZPOŚREDNIM STEROWANIEM MOMENTEM I KĄTEM**

TR **YÜKSEK TEKNOLOJİLİ ELEKTRİKLİ SOMUN SIKMA MOTORLARI AKIM KONTROL VEYA TORK VE AÇI KONTROLÜ ILE BIRLIKTE**

CN **带力矩/角度控制的高性能DC直流电动拧紧轴**

• Para montar qualquer elemento roscado • Soluções semi-automáticas: um óptimo auxílio para o operador • As unidades múltiplas de aparafusamento: montam simultaneamente vários elementos • Robôs antropomórficos versáteis e sempre reconvertíveis • Eixos eléctricos para montar em diferentes superfícies

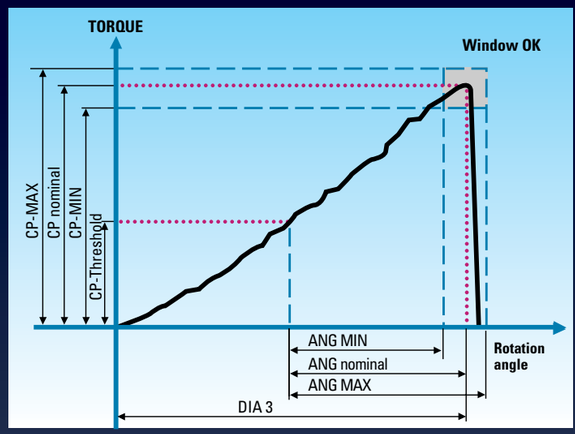
• Для сборки любого резьбового элемента • Полуавтоматические решения: хорошая помощь оператору • Многошпиндельные средства завинчивания: одновременно собирают несколько элементов • Универсальные антропоморфные роботы, всегда готовые к переоснастке • Электрические оси для сборки в разных плоскостях

• Do montażu każdego gwintowanego elementu • Rozwiązania półautomatyczne: niezwykła pomoc dla operatora • Wielozadaniowe jednostki wkręcające: równoczesny montaż wielu elementów • Roboty antropomorficzne, wszechstronne i przemienne • Osie elektryczne do montażu na różnych płaszczyznach

• Her türlü dişli parça için • Yarı otomatik çözümler: operatörler için önemli bir yardım • Çok milli sıkma üniteleri: bir çok bağlantı parçasını aynı anda monte edebilirler • Antropomorfik robot, çok amaçlı ve her zaman değiştirilebilirdir • Farklı yüzeyler üzerine kurulumu kolaylaştıran elektrik ekseni

• 用于任何螺纹元件的装配 • 半自动化解决方案：对操作人员提供有效的帮助 • 多轴拧紧单元：由多个拧紧轴同时装配 • 多功能和始终可变换的拟人机器人 • 用于不同表面上装配的驱动轴

Different control modalities: torque control with the angle monitoring, angle control with torque monitoring, only torque control.



RANGE: 0,5 ÷ 90 Nm

• INDIRECT (current control) and DIRECT (torque/angle control with built-in transducer) brushless electric nutrunner motors

• Controller and feed unit

TCS-B E

RANGE: 0,5 ÷ 90 Nm

• INDIRECT (current control) and DIRECT (torque/angle control with built-in transducer) brushless electric nutrunner motors

• Driver

TOD

• Control unit

TOC

UNI-BIS Group
Dystrybutor

ul. Osiedle Leśne 1A
84-300 Lębork, Polska

T/F: +48 59 863 14 17
E: biuro@uni-bis.com

uni-bis.com

UNI-BIS Group
Dystrybutor

ul. Osiedle Leśne 1A
84-300 Lębork, Polska

T/F: +48 59 863 14 17
E: biuro@uni-bis.com

uni-bis.com

PT MOTORES ELÉCTRICOS PARA APERTAR COM CONTROLO INDIRECTO

RU ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СТАЦИОНАРНЫЕ ГАЙКОВЕРТЫ С КОНТРОЛЕМ ТОКА

PL SPECJALISTYCZNE WRZECIONA ELEKTRYCZNE Z POŚREDNIM STEROWANIEM PRĄDEM

TR YÜKSEK TEKNOLOJİLİ ELEKTRİKLİ SOMUN SIKMA MOTORLARI AKIM KONTROLÜ ILE BIRLIKTE

CN 电流控制的高性能电动拧紧轴

PT

Motores eléctricos **"brushless" (sem escovas)** em conjunto com a unidade de alimentação e a unidade de controlo com as quais se combinam, garantem uma máxima qualidade do processo de aperto. Os **parâmetros são captados a partir da medição da corrente absorvida pelo motor** mediante sensores específicos.

RU

Электрические стационарные гайковерты с контролем тока (бесщеточные), с устройствами подачи и контроля обеспечивают максимальное качество процесса закручивания благодаря непрямому контролю крутящего момента/угла, где параметры достигаются путем измерения тока, потребляемого бесщеточным двигателем и соответствующими датчиками.

PL

Wrzeciona elektryczne ze sterowaniem prądem (bezszczotkowe) wraz ze sterownikami stanowią gwarancję najwyższej jakości procesu dokręcania dzięki pośredniemu sterowaniu momentem/kątem, **dostarczającemu parametrów na podstawie pomiaru prądu pochłanianego przez silnik bezszczotkowy** za pomocą odpowiednich czujników.

TR

Akım kontrollü elektrikli somun sıkma motorları (fırçasız), besleme ve kontrol üniteleri sayesinde, fırçasız motor tarafından çekilen akımın uygun sensörler ile ölçümünün yapılıp parametrelere ulaşıldığında, dolaylı tork/açı kontrol özelliklerine bağlı olarak maksimum kalitede sıkma sürecini garantiler.

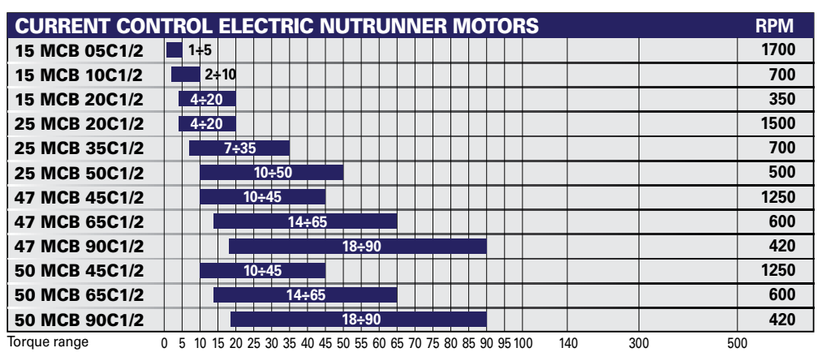
CN

电流控制电动拧紧轴（无刷式），带驱动及控制单元，通过计算无刷电机的电流及相应的传感器，实现了拧紧力矩、角度的非直接式控制，保障了拧紧过程的最高质量。

MODEL	CODE	TIGHTENING TORQUE Nm	TIGHTENING TORQUE in lb	IDLE SPEED RPM	REVERSIBILITY	WEIGHT Kg	WEIGHT lb	ACCESSORIES DRIVE	AXIAL COMPENSATOR BIT: STROKE/LOAD) mm/N	DRIVER TO USE model	CONTROL UNIT TO USE model	DRIVER AND CONTROL UNIT TO USE model
15MCB05C1	111618201	1÷5	8.8÷44.2	1700	↻	1,7	3.74	☐ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB05C2	111618206	1÷5	8,8÷44.2	1700	↻	2	4.4	☐ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB10C1	111618231	2÷10	17.7÷88.5	700	↻	1,8	3.96	☐ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB10C2	111618236	2÷10	17.7÷88.5	700	↻	2,1	4.62	☐ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB20C1	111618261	4÷20	35.4÷177	350	↻	1,8	3.96	☐ 3/8"	-	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
15MCB20C2	111618266	4÷20	35.4÷177	350	↻	2,1	4.62	☐ 3/8"	20/35	TOD-L	TOC...	TCS-B15E
25MCB20C1	111618371	4÷20	35.4÷177	1500	↻	4.7	10.34	☐ 3/8"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB20C2	111618376	4÷20	35.4÷177	1500	↻	5	11	☐ 3/8"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB35C1	111618381	7÷35	61.9÷309.7	700	↻	4.7	10.34	☐ 1/2"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB35C2	111618386	7÷35	61.9÷309.7	700	↻	5	11	☐ 1/2"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB50C1	111618391	10÷50	88.5÷442.5	500	↻	5.2	11.44	☐ 1/2"	-	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
25MCB50C2	111618396	10÷50	88.5÷442.5	500	↻	5.5	12.1	☐ 1/2"	50/65	TOD-H4	TOC...	TCS-B25E
47MCB45C1	111618400	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB45C2	111618405	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
47MCB65C1*	111618410	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB65C2*	111618415	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
47MCB90C1*	111618420	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	TOD-H3	TOC...	-
47MCB90C2*	111618425	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	TOD-H3	TOC...	-
50MCB45C1*	111618401	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCS-B50
50MCB45C2*	111618406	10÷45	88.5÷398.2	1250	↻	7.3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50
50MCB65C1*	111618411	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCS-B50
50MCB65C2*	111618416	14÷65	123.9÷575.2	600	↻	7.3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50
50MCB90C1*	111618421	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCS-B50
50MCB90C2*	111618426	18÷90	159.3÷796.5	420	↻	7.3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCS-B50

* 25, 47 and 50 MCB models are equipped with a built-in angle transducer (resolver) that guarantees an elevated resolution in the angle measurement and therefore it assures an excellent tightening process control.

see p. 62 see p. 63 see p. 60



UNI-BIS Group Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a 84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17 e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com

PT MOTORES ELÉCTRICOS PARA APERTO COM CONTROLO DIRECTO

RU ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СТАЦИОНАРНЫЕ ГАЙКОВЕРТЫ С КОНТРОЛЕМ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА И УГЛА

PL SPECJALISTYCZNE WRZECIONA ELEKTRYCZNE Z BEZPOŚREDNIM STEROWANIEM MOMENTEM I KĄTEM

TR YÜKSEK TEKNOLOJİLİ ELEKTRİKLİ SOMUN SIKMA MOTORLARI TORK VE AÇI KONTROLÜ ILE BIRLIKTE

CN 带力矩及角度控制的高性能电动拧紧轴

PT

Os motores eléctricos "brushless" incorporam um **transdutor electrónico para medir o binário aplicado no parafuso**; o ângulo mede-se directamente mediante os detectores integrados no mesmo motor. A **extrema precisão e exactidão** destes motores junto com a potencialidade da unidade de alimentação e a unidade de controlo que o compõem, garantem a **qualidade do processo de aperto do produto final montado.**

RU

Электрические стационарные гайковерты (бесщеточные) подходят для работы с электронным датчиком для считывания крутящего момента, применяемого к метизу; угол считывается напрямую с помощью соответствующих датчиков. Данные двигатели совместно с устройствами подачи и контроля гарантируют сверхточность и высокое качество процесса закручивания и собранного продукта.

PL

Wrzeciona elektryczne (bezszczotkowe) są wyposażone w **elektroniczny przetwornik, który umożliwia odczyt momentu dokręcania.** Kąt jest odczytywany bezpośrednio przez odpowiednie czujniki. Silniki te wraz ze sterownikami stanowią gwarancję niezwykłej precyzji i dokładności, a także **najwyższej jakości procesu dokręcania oraz montowanego produktu.**

TR

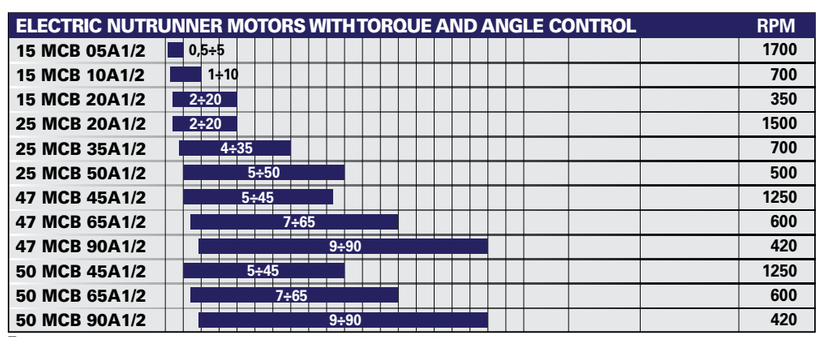
Elektrikli somun sıkma motorları (fırçasız), vidaya uygulanan torku okumak için tork algılayıcı ile donanmıştırlar; açı direkt olarak uygun sensörler tarafından okunur. Besleme ve kontrol üniteleri ile birlikte bu motorlar, mutlak kesinlik ve hassasiyetin yanı sıra sıkma süreci ve birleştirilen üründe de maksimum kaliteyi garantiler.

CN

电动拧紧轴马达（无刷式）配置了可直接读取作用在螺钉上的电子传感器；角度则通过相应的感应器直接读取。这类拧紧轴配置驱动单元及控制单元，使得装配工作达到最高的精度和准确度，实现最高质量的装配成品。

MODEL	CODE	TIGHTENING TORQUE Nm	TIGHTENING TORQUE in lb	IDLE SPEED RPM	REVERSIBILITY	WEIGHT Kg	WEIGHT lb	ACCESSORIES DRIVE	AXIAL COMPENSATOR BIT: STROKE/LOAD) mm/N	DRIVER TO USE model	CONTROL UNIT TO USE model	DRIVER AND CONTROL UNIT TO USE model
15MCB05A1	111618216	0,5÷5	4.4÷44.2	1700	↻	2,3	5.06	☐ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB05A2	111618221	0,5÷5	4.4÷44.2	1700	↻	2,6	5.72	☐ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB10A1	111618246	1÷10	8.8÷88.5	700	↻	2,4	5.28	☐ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB10A2	111618251	1÷10	8.8÷88.5	700	↻	2,7	5.94	☐ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB20A1	111618276	2÷20	17.7÷177	350	↻	2,4	5.28	☐ 3/8"	-	TOD - L	TOC...	TCSB15E
15MCB20A2	111618281	2÷20	17.7÷177	350	↻	2,7	5.94	☐ 3/8"	20/35	TOD - L	TOC...	TCSB15E
25MCB20A1*	111618311	2÷20	44.2÷398.2	1500	↻	7	15.4	☐ 3/8"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB20A2*	111618316	2÷20	44.2÷398.2	1500	↻	7,3	16.06	☐ 3/8"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB35A1*	111618321	4÷35	61.9÷575.2	700	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB35A2*	111618326	4÷35	61.9÷575.2	700	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB50A1*	111618331	5÷50	79.6÷796.5	500	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
25MCB50A2*	111618336	5÷50	79.6÷796.5	500	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	TOD - H4	TOC...	TCSB25E
47MCB45A1*	111618340	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	4,7	10.34	☐ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB45A2*	111618345	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	5	11	☐ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
47MCB65A1*	111618350	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	4,7	10.34	☐ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB65A2*	111618355	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	5	11	☐ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
47MCB90A1*	111618360	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	5,2	11.44	☐ 1/2"	-	TOD - H3	TOC...	-
47MCB90A2*	111618365	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	5,5	12.1	☐ 1/2"	50/65	TOD - H3	TOC...	-
50MCB45A1*	111618341	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB45A2*	111618346	5÷45	44.25÷398.25	1250	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E
50MCB65A1*	111618351	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB65A2*	111618356	7÷65	61.95÷575.25	600	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E
50MCB90A1*	111618361	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	7	15.4	☐ 1/2"	-	-	-	TCSB50E
50MCB90A2*	111618366	9÷90	79.65÷796.5	420	↻	7,3	16.06	☐ 1/2"	50/65	-	-	TCSB50E

* Models with * are equipped with a built-in angle transducer (resolver) that guarantees an elevated resolution in the angle measurement and therefore it assures an excellent tightening process control.



UNI-BIS Group Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a 84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17 e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com

PT UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO E CONTROLO PARA MOTORES ELÉCTRICOS DE APERTO

RU УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ И КОНТРОЛЯ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СТАЦИОНАРНЫХ ГАЙКОВЕРТОВ

PL STEROWNIK WRZECION ELEKTRYCZNYCH

TR BESLEME VE KONTROL ÜNİTESİ ELEKTRIKLI SOMUN SIKMA MOTORLARI IÇIN

CN 电动拧紧轴的驱动及控制单元

PT

Tightening Control System Basic: para motores eléctricos com controlo indirecto 15MCB. Modelo BÁSICO que **serve como fonte de alimentação e como controlador.** Visualiza os ciclos OK e NOK e os valores de binário/ângulo. Define 5 estratégias de controlo: binário/ângulo, ângulo/binário, ajuste aos parafusos, desaperto. Combinado com o software de programação.

RU

Базовая система контроля закручивания: для электрических стационарных гайковертов 15/25/50MCB с контролем тока. Модель BASIC объединяет в себе контроллер и привод. Она отображает результаты циклов **OK**/не **OK** и значения крутящего момента, угла. Это позволяет осуществить настройку 5 стратегий закручивания: крутящего момента, крутящего момента/угла, угла/крутящего момента, подачи метиза, раскручивания. Поставляется с ПО.

PL

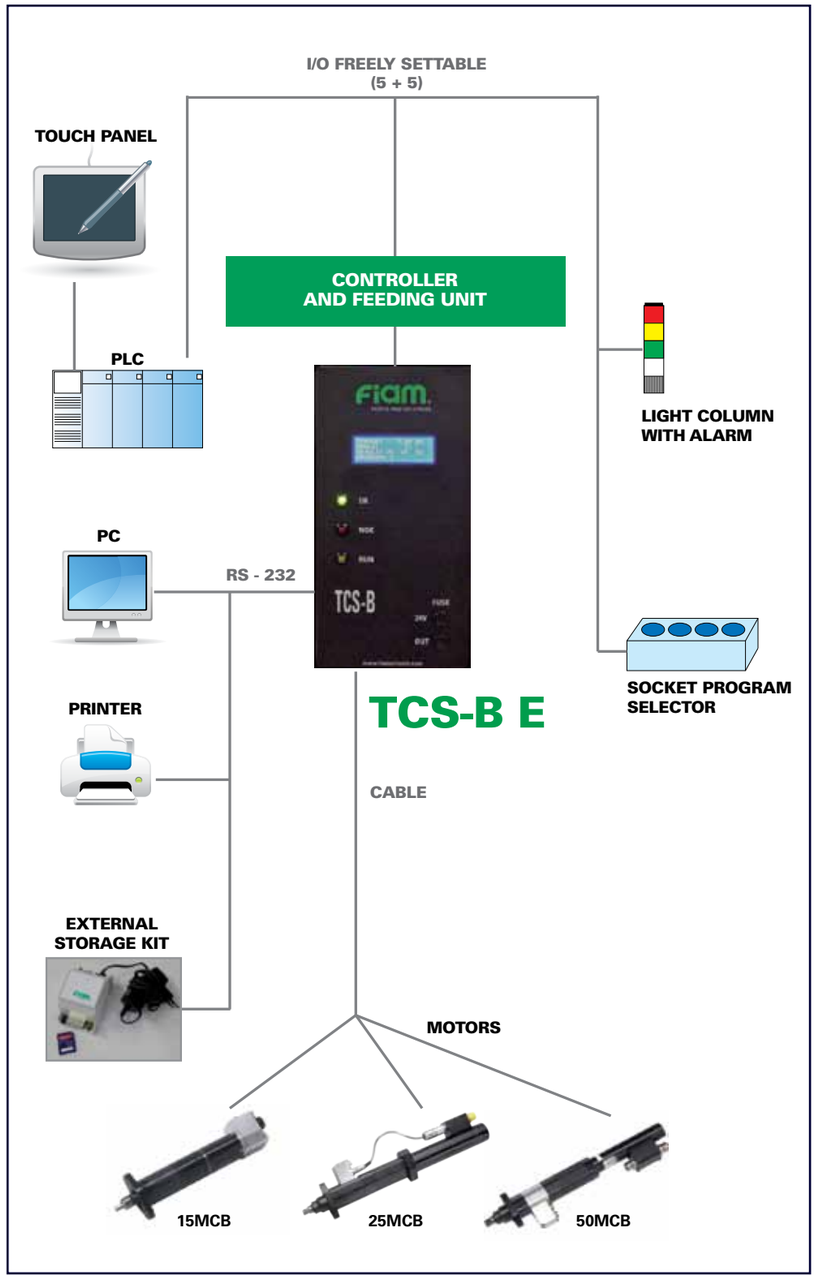
Tightening Control System Basic: przeznaczony do wrzecion elektrycznych 15/25/50MCB ze sterowaniem pośrednim. Model BASIC posiada funkcje sterownika i układu zasilającego. **Wyświetla informacje dotyczące cykli OK/NOK oraz wartości momentu i kąta. Pozwala na ustawienie 5 strategii dokręcania:** moment, moment/kąt, kąt/moment, podawanie wkrętów, odkręcanie. Dostarczany wraz z oprogramowaniem.

TR

Tightening Control System Basic: przeznaczony do wrzecion elektrycznych 15/25/50MCB ze sterowaniem pośrednim. Model BASIC posiada funkcje sterownika i układu zasilającego. Wyświetla informacje dotyczące cykli OK/NOK oraz wartości momentu i kąta. Pozwala na ustawienie 5 strategii dokręcania: moment, moment/kąt, kąt/moment, podawanie wkrętów, odkręcanie. Dostarczany wraz z oprogramowaniem.

CN

拧紧控制系统的基本型号BASIC：专为配置电流控制的电动拧紧轴15/25/50MCB。BASIC型号整合了控制单元及驱动单元。可显示装配的OK/NG结果及力矩、角度数值。可设置5种拧紧控制方式程序：力矩、力矩/角度、角度/力矩、自动送钉、返松螺钉。随机套件连同专用编程软件。



PT

- Programação apenas através do PC utilizando software de série
- Display alfanumérico de 4 linhas de 20 dígitos cada
- Visualização em inglês
- Software em 3 idiomas (IT EN FR)
- Extensão máxima do ângulo até 65.000° mesmo no desaperto
- Diagnóstico de sinalização de erros
- Sequência de desbloqueio da bucha (para todos os modelos, excepto os 15 MCB)

RU

- Программирование только через компьютер с применением входящего в поставку ПО
- буквенно-цифровой дисплей с 4 строками по 20 знаков
- Отображение на английском языке
- программное обеспечение на 3 языках (IT EN FR)
- расширение максимального угла до 65.000° также и при раскручивании
- диагностика подачи сигналов об ошибке
- Последовательность разблокировки захвата (для всех моделей кроме 15 MCB)

PL

- Programowanie wyłącznie z PC za pomocą dołączonego oprogramowania
- Wyświetlacz alfanumeryczny z 4 liniami po 20 znaków
- Wyświetlanie w języku angielskim
- Oprogramowanie w 3 językach (IT EN FR)
- Rozwarcie maksymalnego kąta do 65 000° również podczas odkręcania: diagnostyka błędów
- Sekwencja odblokowania tulei (we wszystkich modelach z wyjątkiem 15 MCB)

TR

- Verilen yazılımı kullanarak sadece bilgisayar üzerinden programlama
- 4-satırlı alfanümerik ekran, her satır için 20 karakter girişi
- İngilizce ekran
- Yazılım için 3 dil seçeneği (IT EN FR)
- Maksimum açı aralığı 65,000°, gevşetme işlevi dahildir
- Hata uyarı teşhisi
- Lokma açma dizisi (15 MCB hariç tüm modeller için)

CN

- 只可通过所提供的软件在电脑商进行编程
- 每行20个字符共四行的字母数字显示器
- 英文显示
- 3种语言的软件（意大利语、英语、法语）
- 角度最多扩展至65.000°，包括在拧松中
- 错误信号诊断
- 衬套解锁序列（用于15MCB除外的所有款式）

FEED AND CONTROL UNIT	CODE	TYPE OF MOTOR EMPLOYED	DIMENSIONS (h x p x l)	WEIGHT		OUTPUT TENSION
			mm	Kg	lb	volt
TCS-B15 E software supplied with	686200320	15MCB...C1/C2	390x155x155	10,6	23.32	70
TCS-B25 E software supplied with	686200325	25MCB...C1/C2	390x155x155	9,5	20.9	300
TCS-B50 E software supplied with	686200330	50MCB...C1/C2	390x155x155	9,5	20.9	300

PT
- 4 Programas (máx. 50 instruções)
- Saída RS 232 para impressora ou PC
- I/O opto isolados 5 + 5
- Memória externa opcional

RU
- 4 программы (максимум 50 стратегий)
- последовательный вывод данных RS 232 на принтер или ПК
- 5 +5 оптоизолированные входы/выходы
- по запросу - внешняя память

PL
- 4 programy (maks. 50 instrukcji)
- Wyjście szeregowe RS232 na drukarkę lub PC
- 5 wejść i 5 wyjść izolowanych optycznie
- Pamięć zewnętrzna (na zamówienie)

TR
- 4 program (maks 50 talimat)
- RS 232 baskı için veya PC seri çıktı
- 5 +5 ışınsal yalıtılmış Girdi/Çıktılar
- İstek üzerine harici hafıza

CN
- 可设置4个程序（最多50个数）
- 带RS232数据输出接口，可连接外置打印机或PC
- 若有需要，可定制额外的储存空间

PROGRAM ESPANSION Code **686200904**

- As unidades TCS-B E podem ser habilitadas para mais 4 programas de aparafusamento (por um total de 8 programas). Basta solicitar o código de habilitação que será fornecido à parte.
- Приборы TCS-B E могут работать с 4 дополнительными программами завинчивания (всего 8 программ). Для этого достаточно запросить код доступа, который будет предоставлен отдельно.
- Jednostki TCS-B E mogą posiadać dodatkowe 4 programy wkręcania (w sumie 8 programów). Wystarczy się zwrócić z prośbą o wydanie kodu dostępu, który zostanie dostarczony oddzielnie.
- TCS-B E ünitelerine ek 4 sıkma programına kadar onay verilebilir (toplam 8 program). Sadece ayrıca gönderilecek olan onay kodunu isteyin.
- 拧紧控制系统基本型号TCS-B E单元可授权增加4个额外的拧紧程序（总共8个程序）。只需授权码，该授权码将单独提供。

EXTERNAL MEMORY KIT Code **686001005**

- Permite memorizar os dados de série de binário/ângulo com data e hora. Mais de 25 milhões de dados memorizáveis. Fornecida com alimentador, cabo de ligação com TCS-B E e SD CARD de 2 GB.
- Позволяет запоминать серийные данные момента/угла с датой и временем. Более 25 миллионов вводимых в память данных. Комплектуется блоком питания, соединительным кабелем TCS-B E и картой памяти SD на 2 ГБ.
- Umożliwia zapisanie danych momentu/kąta wraz z datą i godziną. Może pomieścić ponad 25 milionów zapisanych danych. Dostarczana z zasilaczem, kablem podłączeniowym do TCS-B E i KARTĄ SD o pojemności 2 GB.
- Seri halde tork/açı verilerini tarih ve saat ile kaydetmenizi sağlar. 25 milyondan fazla veri kaydedilebilir. Ürün ile birlikte güç kaynağı ünitesi, TCS-B E bağlantısı için kablo ve 2GB SD kart gönderilir.
- 允许储存按日期和时间顺序排列的力矩/角度数据。可存储超过2500万个数据。随机附带电源装置，连接到TCS-B E型的电缆及2GB的SD卡.

CONNECTING CABLES

MODEL	FEED AND CONTROL UNIT	CODE	LENGTH
			mt
For motor 15MCB...C1/C2	TCS-B15E	686200601	5
		686200602	10
		686200603	15
For motor 15MCB...A1/A2	TCS-B15E	686200611	5
		686200612	10
		686200613	15
For motor 25MCB...C1/C2 50MCB...C1/C2	TCS-B25/50E	686200607	5
		686200608	10
		686200609	15
For motor 25MCB...A1/A2 50MCB...A1/A2	TCS-B25/50E	686200607	5
		686200608	10
		686200609	15

UNI-BIS Group
Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a
84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17
e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com
UNI-BIS industry solutions
UNI-BIS Group
Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a
84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17
e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com
UNI-BIS industry solutions

PT UNIDADE DE ALIMENTAÇÂO PARA MOTORES ELÉCTRICOS DE APERTO

RU ПРИВОД ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СТАЦИОНАРНЫХ ГАЙКОВЕРТОВ

PL UKŁAD ZASILAJĄCY DO WRZECION ELEKTRYCZNYCH

TR SÜRÜCÜ, ELEKTRIKLI SOMUN SIKMA MOTORLARI IÇIN

CN 电动拧紧轴的驱动单元

PT

Tightening operations Driver: para **alimentar** o motor e **proporcionar os parâmetros correctos** de alimentação (tensão, corrente,…) respeitando os dados pré definidos e elaborados na unidade de controlo. Controla os **valores de tensão, corrente, temperatura, dispersão** à terra e interrupção do cabo de terra; as irregularidades são assinaladas mediante ledsluminosos e param de imediato o sistema.

RU

Привод : для запуска двигателя и загрузки правильных параметров (напряжения, тока и т.д...) в соответствии с предварительно установленными значениями в контрольном устройстве. Оснащен системой контроля напряжения и температуры, отводом статического разряда на землю с клемой для подсоединения. О любой возможной неполадке сигнализируют светодиоды, система прекращает работу мгновенно.

PL

Tightening Operations Driver: przeznaczony do **zasilania silnika** i zapewnienia **właściwych parametrów zasilania** (napięcie, prąd, itp.) zgodnie z danymi zaprogramowanymi uprzednio w urządzeniu sterującym. Wyposażony w system kontroli napięcia, natężenia prądu i temperatury, a także upływu do ziemi i przerwania przewodu uziemiającego. Wszelkie ewentualne usterki są sygnalizowane za pomocą diod świetlnych i powodują natychmiastowe zatrzymanie pracy urządzenia.

TR

Sıkma Uygulamaları Sürücüsü: motoru beslemek ve doğru besleme parametrelerini (voltaj, akım, v.b) sağlamak için aşağıdaki bilgiler kontrol ünitesine önceden ayarlanmıştır. gerilim, akım, sıcaklık değerleri, zemine karşı dağılım ve topraklı kablodaki kesintiler için kontrol sistemi ile donanmıştır. Olası herhangi bir hata ışıklı diyotların yanması ile belirtilir ve tüm sistem anında durur.

CN

拧紧驱动单元： 正确按照预先在控制单元设定好的运行参数（电压、电流。。。）准确地驱动电控拧紧轴的马达运行。配置有监控张力、电压和温度数值的监控系统，听配有安全接地的底线。任何可能的意外都会通过发光二极管警示，并立刻制停系统。

Model	code	DRIVER	TYPE OF MOTOR EMPLOYED	TYPE OF CONTROL UNIT EMPLOYED	DIMENSIONS (hxpxl) mm	WEIGHT Kg	WEIGHT lb	OUTPUT TENSION volt	NOMINAL ABSORPTION CURRENT/PEAK ampere
TOD-L	676120001		15MCB...C1/C2 15MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	8,7	19.1	60	10/20
TOD-H4	676120013		25MCB...C1/C2 25MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	6,8	14.9	300	20/40
TOD-H3	676120010		47MCB...C1/C2 47MCB...A1/A2	TOC1/2CH	400x232x92	6,8	14.9	300	20/40

CONNECTING CABLES

MODEL	FEED AND CONTROLO UNIT	CODE	LENGTH mt
per / *for motors* 15MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000872	5
	TOD...+ TOC...	686000873	10
	TOD...+ TOC...	686000874	15
per / *for motors* 25MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
per / *for motors* 47MCB...C1/C2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
Kit per / *for motors* 15MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000860	5
	TOD...+ TOC...	686000861	10
	TOD...+ TOC...	686000862	15
Kit per / *for motors* 25MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15
Kit per / *for motors* 47MCB...A1/A2	TOD...+ TOC...	686000863	5
	TOD...+ TOC...	686000864	10
	TOD...+ TOC...	686000865	15

UNI-BIS Group
Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a
84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17
e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com

PT UNIDADE DE CONTROLO PARA MOTORES ELÉCTRICOS DE APERTO

RU УСТРОЙСТВО КОНТРОЛЯ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СТАЦИОНАРНЫХ ГАЙКОВЕРТОВ

PL URZĄDZENIE STERUJĄCE DO WRZECION ELEKTRYCZNYCH

TR KONTROL ÜNİTESİ ELEKTRIKLI SOMUN SIKMA MOTORLARI IÇIN

CN 电控拧紧轴的控制系统

PT

Tightening Operations Controller para motores eléctricos de controlo directo e indirecto do binário/ângulo. Visualizam os **ciclos resultantes OK e NOK e os valores de binário/tempo que podem ser memorizados facilmente** (7.000 apertos por canal). **Estatística (CP, CPK, Range, Media, Sigma).** Permitem definir as diferentes estratégias de controlo (binário, binário/ângulo, ângulo/binário, função de colocação do parafuso, desapertar).

RU

Контроллер: для электрических стационарных гайковертов MCB как с прямым контролем крутящего момента/угла, так и с непрямым. Это устроиство контроля определяет как циклы **OK** , так и не **OK**, значения крутящего момента/времени могут быть легко сохранены (7.000 закручиваний для каждого канала). Статистика (CP, CPK, Range, Average, Sigma). Настройка различных стратегий закручивания (крутящего момента, крутящего момента/угла, угла/крутящего момента, функция подачи метиза).

PL

Urządzenia **Tightening Operations Controller** do wrzecion typu MCB są wyposażone w funkcję bezpośredniego, jak i pośredniego sterowania momentem/kątem. Wykrywają one **cykle OK i NOK,** a także **wartości momentu/czasu, które można łatwo zapisać** (7 000 dokręceń dla każdego kanału). Oferują zaawansowane **statystyki** (CP, CPK itp.). Możliwość zaprogramowania różnych strategii dokręcania (moment, moment/kąt, kąt/moment, funkcja podawania wkrętów).

TR

MCB elektrikli somun sıkma motorları için hem direkt hem de dolaylı tork/açı Sıkma Operasyonları Kontrolü. Tork/zaman değerleri (her kanal için 7.000 sıkma) gibi kolay depolanabilen değerlerin yanı sıra OK ve NOT OK döngüleri tespit edebilmektedir. İstatistikler (CP, CPK, Değer Kümesi, Ortalama, Sigma). Farklı sıkma stratejileri ayarlama imkanı (tork, tork/açı, açı/tork, vida besleme fonksiyonu).

CN

MCB电控拧紧轴的拧紧操作控制器，可直接或非直接控制拧紧力矩/角度。除了力矩/时间数值，还可判断拧紧结果OK 或 NOT OK，这些数据都可存储（随机容量：每通道7000次拧紧结果）并统计（CP、CPK、范围、平均值、Σ），可设置多种不同的拧紧控制方式（力矩、力矩/角度、角度/力矩、螺钉输送功能）。

Model	code	CONTROL UNIT	TYPE OF MOTOR EMPLOYED	TYPE OF DRIVER EMPLOYED	DIMENSIONS (hxpxl) mm	WEIGHT Kg	WEIGHT lb
TOC1CH	686000398		15MCB... 25MCB... 47MCB...	TOD - L TOD - H4/H3	280x232x143	4,4	9,68
TOC2CH	686000399		15MCB... 25MCB... 47MCB...	TOD - L TOD - H4/H3	280x232x143	4,4	9,68

- Duas versões (1CH), (2CH), para 1 ou 2 motores, inclusive diferentes, para o funcionamento **síncrono** (para apertos múltiplos) ou **assíncrono** (canais de aperto independentes)
- **30 programas** com 20 instruções
- **Saída RS 232** para impressora ou PC
- I/O 16 + 16
- **Calibração/ajuste motor na modalidade automática ou manual**
- Segundo pedido, modelos: para conexão Ethernet; com módulos para Bus de campo

- Имеется в наличии в 1-канальной (1CH) или 2-канальной (2CH) версиях: есть различие в контроле даже 1 гайковерта или 2, синхронизированных (для мультишпиндельных устройств) или несинхронизированных (независимые каналы сборки)
- 30 программ закручивания с 20 стратегиями
- RS 232 для принтера или ПК
- вход/выход 16 + 16
- Автоматическая или ручная калибровка гайковерта • Ethernet; field-bus, соединяющие версии имеются в наличии по запросу.

- Dostępne w wersji jednokanałowej (1CH) lub dwukanałowej (2CH) - sterowanie jednym lub dwoma wrzecionami, także różniącymi się od siebie, **z działaniem zsynchronizowanym** (w przypadku urządzeń wielowrzecionowych) lub **niezsynchronizowanym** (niezależne kanały montażowe)
- **30 programów dokręcania** z 20 instrukcjami
- **Wyjście RS232** na drukarkę lub PC
- 16 wyjść i 16 wejść
- **Automatyczna lub ręczna kalibracja klucza**
- Wersje z połączeniem Ethernet i Fieldbus dostępne na zamówienie.

- 1-kanal (1CH) veya 2-kanallı (2CH) versiyonlarıda mevcuttur: 1 somun sıkma veya 2 farklı, senkronize (çok milli ünitelerin) ya da senkronize olmayan (bağımsız montaj kanallarının) kontrolünde
- 20 talimatlı 30 sıkma programı
- Yazıcı veya PC için RS 232
- I/O 16 + 16
- Otomatik ya da elle somun sıkma kalibrasyonu
- Ethernet; endüstriyel ağ sistemi bağlantı versiyonları istek üzerine sağlanabilmektedir.

- 可选单通道（1CH)或双通道（2CH)版本：控制1把拧紧轴或2把不同的拧紧轴，同步（多轴系统）或不同步（独立的不同装配系统）均可；
- 可设置30个拧紧程序（每个可包含20种参数）；
- 带RS232输出端口，可外接打印机及PC；
- 带I/O（16+16）端口；
- 可额外选装带以太网接口、及汇流排的版本

UNI-BIS Group
Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1a
84-300 Lębork, Polska
tel./fax: +48 59 863 14 17
e-mail: biuro@uni-bis.com
www.uni-bis.com